DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

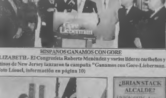
DE NEW JERSEY

Año 38 • Núm. 20 | FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. | Oct. 18 - 31, 2000

PELIGRA EDUCACION PUBLICA EN NEW JERSEY

Vea Editorial Pag. 2





HISPANOS GANAMOS CON GORE

ELIZABETH.- El Congresista Roberto Menéndez y varios líderes caribeños y latinos de New Jersey lanzaron la campaña "Ganamos con Gore-Lieberman. (Foto Lionel, información en página 10)



PROTEGIENDO EL RIO HUDSON

Robert C. Janiszewski, Ejecutivo del condado Hudson y Robert Shinn, Comisionado estatal de Protección Ambiental, muestran copia del acuerdo logrado entre ellos y los Alcaldes Rudy García, de Union City; Joseph Doria, de Bayonne y Richard Turner, de Weehawken para construir y mantener una ruta popular de recreación junto al río Hudson.

¿BRIAN STACK ALCALDE?

UNION CITY.- Aparentemente Mister Brian Stack actúa como un "alcalde de facto" en la ciudad, convoca a conferencias de prensa para trazar planes locales y últimamente han aparecido miles de cartelitos que dicen precisamente "Stack Alcalde" aunque aquí el pueblo no vota por ese cargo sino por Comisionados.



¡MUCHO CUIDADO EN HALLOWEEN!

El 31 de octubre es Halloween. La Policía debe tomar medidas duras contra los vándalos. Y los padres deben cuidar muchísimo a sus hijos, lo que comen, el tipo de disfraz que usarán, los lugares a donde acuden y nunca salir de noche. Diviértase pero cuídese en Halloween. (Foto Six Flags Fright Fest, Jackson)







UNION CITY CUMPLE 75 AÑOS

Este domingo 22 de octubre habrá una parada comenzando a la 1 PM desde Bergenline y Calle 48 bajando hasta la Calle 15 rumbo a Summit Avenue, Paterson Plank Road hasta el Parque Washington y Calle Segunda, para celebrar el 75 aniversario de la fundación de la ciudad de Union City, resultado de la fusión de una parte de Hoboken con el sector Union Hill. Estas fotos del Archivo municipal muestran escenas de como era entonces la ciudad y el viejo y actual Castillito del City Hall. Para detalles sobre los eventos llamar al teléfono (201) 348-5777. Union City cumple 75 años en medio de una grave crisis política y económica que el pueblo desea resolver sin politiquería.

FIDEL CASTRO NECESITA EL EMBARGO

(Vea Página 4)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO
Yuly R. Romero

CUERPO DE REDACCION
Pablo Lavema • Morán Mariño • Conchita Ruiz
Felix Perez • José Dominguez

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes. Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados. Miembro de la Sociedad Internacional de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0642

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

POLITICA: LOS REPUBLICANOS SIGUEN ATACANDO AL MATRIMONIO CLINTON POR EL CASO MONICA... PERO GUARDAN SILENCIO CON RUDOLPH GIULIANI QUE VIVE CON SU ESPOSA E HIJOS EN LA CASA OFICIAL Y LLEVA A SU AMIGA A TODAS PARTES...

POR LIONEL RODRIGUEZ

Hillary Rodhan Clinton, Primera Dama y candidata demócrata a Senador por New York tiene que someterse constantemente a la misma pregunta: sus relaciones con el Presidente Clinton tras el caso Mónica. Se dan gusto los republicanos con aquel viejo escándalo que, sin embargo, nunca disminuyó la popularidad del Presidente y que, por el contrario, causó daño a los "elefantes" y a sus "halcones".

Pero, ¿Por qué los republicanos no critican a su ídolo, el Alcalde de New York Rudolph Giuliani? ¿Por qué es malo que Clinton tuviera aquella mala aventura y que su esposa siga junto a él y sin embargo es "bueno" que el republicano Giuliani viva en la mansión oficial "Grace Mansion" con su esposa Dora Hannover y sus dos hijos adolescentes al mismo tiempo que anda por todas partes, en desfiles, restaurantes, actos etc con su sonriente amiga Judith Nathan?. Clinton pidió disculpas por aquello pero Giuliani se ufana de esto. Y dice que "respeta a las dos".

¿Por qué bombardean constantemente a Hillary y no dicen nada de la Señora Hanover que sigue adelante con su vida oficial, sus secretarias, su presupuesto de Primera Dama Municipal y sus presentaciones teatrales en el monólogo "La Vagina" donde se habla hasta del orgasmo? ¿Se imaginan ustedes si Hillary actuara en una obra como esa?. ¿Por qué los republicanos no critican a Mrs. Nathan, divorciada y con hijos, amiga de Rudy? Es frecuente que el Alcalde Giuliani aparezca el mismo día en un acto con su amiga Nathan y por otro lado se presente su esposa Hannover también en otro evento oficial. Realmente, no me interesa la vida privada de los políticos. Mi única dificultad es entender por qué los republicanos castigan a Hillary y a Bill por su vida matrimonial y silencian el espectáculo de Rudy y las dos aparentes "primeras damas" de la ciudad. ¿Será porque ponen la politiquería partidista por encima de la verdad?...Please...no joroben...

EDITOR DE LA TRIBUNA IAL

¿FALLA LA EDUCACION EN NEW JERSEY?

El 40% de los alumnos de cuarto grado de las escuelas públicas de New Jersey falló los exámenes de escritura que sirven de promedio (standards) el pasado año 1999 y volvió a fallarlos en este 2000.

En claro español quiere decir que dos quintas partes de los escolares de cuarto grado no pudieron hacer adecuadamente las pruebas que son parte de la tarea de pro-eficiencia (en inglés Elementary School Proeficiency Assessment). El Comisionado Estatal de Educación confirma que el año pasado lo perdieron 37% y este año casi 39%. Es decir, de mal en peor.

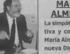
Pero lo más preocupante es que ha surgido una "explicación" un poco "conformista". Dicen ahora que las pruebas "eran muy duras, muy exigentes". Y la solución anunciada es tal vez la más justa o la más injusta, según el punto de vista de cada cual: van a disminuir los requisitos o notas para pasar de grado, con un "ajuste" de 2.5, medio punto más que antes.

En noviembre, las escuelas del estado recibirán las respuestas que dieron los alumnos a uno o dos de los problemas escritos que se les presentaron este año, acompañadas por "ejemplos de soluciones" para hacer una comparación. El objetivo, dicen, es que los maestros sepan exactamente que ayuda necesitan los estudiantes. Se apresuran a aclarar que "el resultado de las pruebas aludidas no causa efecto en si el alumno es o no promovido a otro grado". Para LA TRIBUNA esto resulta preocupante. ¿Cómo pueden pasar de grado a un alumno que no cumple con las pruebas escritas del curso que sigue? ¿Es que acaso prefieren mejorar la puntuación "scores" de los Distritos antes que garantizar la calidad de la enseñanza? ¿Cómo va la comparación con el llamado "Core Curriculum Standard" que adoptó el estado en 1996?. Muchos maestros niegan que las cifras actuales sugieran que los alumnos se han convertido en "analfabetos" en los últimos dos años y confían en mejoras. Ojalá sea así. No es un problema de política, ni de números, ni de competir.

Es el futuro de nuestros niños.



¿Y SU RECORD EN TEXAS?
Según los números oficiales (no los de Gore) George W. Bush tiene mal record en la enseñanza, salud infantil, ambiente, etc en el estado de Texas. El hijo de su papá se enfurece cuando le mencionan esos fallos.



JON CORZINE
Jon Corzine, candidato a senador por el Partido Demócrata en New Jersey.

MARIA ALMEIDA

La simpática, atractiva y competente María Almeida es la nueva Directora de la oficina del Congresista Roberto Menéndez en Jersey City. Felicidades.



LOS DEL OTRO LADO
Los candidatos demócratas Al Gore y Joe Lieberman con sus respectivas esposas haciendo campaña desde un tren y un barco.

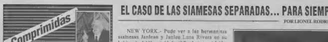
HAY 226 CANDIDATOS A PRESIDENTE DE EU

Si usted cree que solamente George W. Bush y Al Gore están aspirando a la presidencia de los Estados Unidos, se equivoca. (Ah, disculpen, también el verde Nader (¿quién pagará su campaña?) y el "dinosaurio" Pat Buchanan (que me disculpen los dinosaurios).

En realidad, hay 226 personas inscriptas en todo el país como candidatos presidenciales. Algunos por ciertos movimientos, grupos o pequeños partidos más o menos desconocidos. En Los Angeles está el "Partido contra la Hipocresía" (supongo tiene pocos afiliados);

en Indiana está el "Partido Nacional Cristiano", cuyo único pequeño problema es que el candidato presidencial Martin J. McNally cumple sentencia por piratería aérea en una cárcel de Terre Haute. Cerca de aquí, en Huntington, NY, tenemos a Julian Starr, quien según la propaganda que hace es candidato presidencial

aunque solo tiene 18 años de edad. (Tal vez en el 2016). Son 226 ejemplos pero solo mencionaremos unos cuantos partidos más compitiendo por la Casa Blanca: "Prohibicionistas", "No sabemos nada", "Los espaldas verdes", "Derechistas Estatales", "Acción Correctiva", "Socialistas", "Sentido Común", etc.



¿DONDE ESTABAS TU?

Un individuo que suele pasar la mayor parte de su vida "luchando contra Fidel Castro" en la esquina de la calle 42 y Avenida Bergenline, Union City, comentó que yo era "simpatizante del Ché Guevara" y se basaba, nada menos, en que pertenezco al Partido Demócrata. Debido a su incapacidad de tolerar la opinión ajena, asume contra mi los mismos criterios del difunto, de todos los comunistas y de muchos que huyeron de Cuba temprano y ahora son "furiosos anti-fidelistas" en las cafeterias del área. No sé donde estaba el sujeto aquel 8 de octubre de 1964 cuando la alianza de los campesinos y el Ejército de Bolivia liquidó al famoso mercenario. Yo estaba con otros 200 presos políticos cubanos encerrado en una galera del Castillo del Príncipe, Habana, por oponerme al tirano, allá.

NO BOTE SU VOTO

El movimiento "Republicanos con Fidel" apoya el voto de los legisladores republicanos que permite levantar parcialmente el "embargo" contra Castro y hacer dinero vendiéndole productos norteamericanos. Piden votos para Bush "porque Gore y Clinton prometieron que iban a acabar con Fidel Castro". Cuando yo vaya a votar recordaré que todos los presidentes de los Estados Unidos, republicanos y demócratas, ofrecieron acabar con Castro para pescar votos cubanos pero ninguno, ni republicano ni demócrata, cumplió lo que dijo. Y recordaré que "Daddy" Bush fue Director de la CIA, Embajador en la ONU, vicepresidente y Presidente y tampoco acabó con el dictador. Please, dejen esa politiquería vieja, barata y fracasada.

PETROLEO, EJERCITO Y POLITIQUERIA

George W. Bush y Dick Cheney aprovechan la crisis del Medio Oriente para proclamar que ellos quieren "seguridad en el suministro de petróleo y una mayor fuerza militar", acusando a Clinton-Gore de debilidad. Lo malo es que el pueblo sabe que Bush y Cheney fueron o son magnates petroleros y que "Daddy" Bush bombardeó al pueblo de Irak pero ordenó detener los ataques para que Saddan Hussein siguiera en el poder...

CASTRO NECESITA EL EMBARGO

La alianza republicana-demócrata en favor de Fidel Castro y de las grandes corporaciones aprobó algunas cláusulas para favorecer al tirano pero éste, como de costumbre, lo rechaza. Por supuesto, Castro necesita el embargo porque de lo contrario ¿A quien culpar por sus locuras y fracasos económicos?.

DOS PATRIOTAS CONDENADOS

A los 76 y 66 años de edad respectivamente, Ernestino Abreu Horta y Vicente M. Rodriguez Martinez dejaron sus casas de Miami y volvieron a Cuba para tratar de fomentar un alzamiento contra la dictadura, como habian hecho cuando eran jóvenes. Ambos acaban de ser condenados a 15 años de cárcel.

EL PUEBLO YUGOSLAVO

Mi saludo al pueblo de Yugoslavia que con su firme y valerosa resistencia pacífica, militante y presente, logró eliminar al dictador comunista.

QUIEBRA "GRAND UNION"

La cadena de bodegas y mercados "Grand Union" se acogió al capítulo once de la Ley de Bancarrotas ante una Corte de Newark, NJ y contrató a una firma de Wall Street para que le consiga un comprador.

EL CASO DE LAS SIAMESAS SEPARADAS... PARA SIEMPRE

POR LIONEL RODRIGUEZ

NEW YORK.- Pude ver a las hermanitas siamesas Janlean y Janlee Luna Rivera en su habitación del Hospital Infantil Presbyterian del Alto Manhattan pocas horas antes de que fueran sometidas a una operación que duró 17 horas para separarlas y a la que, lamentablemente, solo una sobrevivió.

Pasé largo rato hablando con sus padres, James y Juanita, antes y después de la intervención y del entierro de Janlee en Aibonito, Puerto Rico, donde la colocaron en un féretro pequeñito, que estuvo rodeado de juguetes, globos y payasos hasta que en la iglesia San José le ofrecieron la misa de despedida para llevar el cuerpecito al cementerio. El grupo de flautistas y coro de la escuela de la Comunidad Rabanal la despidió con música y varios payasos soltaron palomas blancas y globos. La niña murió en el Hospital neoyorquino exactamente el día que cumplía cuatro meses de haber nacido allí mismo. Sus padres la depositaron en su tumba rodeados por cientos de personas conocidas y desconocidas.

Cuando volvieron al Hospital, la sobreviviente Janlean seguía mejorando. Pasa la mayor parte del tiempo bajo sedantes debido a la tremenda operación a que fueron sometidas. Janlean era la más fuerte y virtualmente la que sostenia a su hermanita.

Un equipo de treinta médicos especialistas bajo la dirección del Dr Steven Stylianos hizo la delicada tarea de separar a las siamesas. Tenían un fémur fusionado a tres cuartos de cadera, compartian un solo hígado, un solo útero extendido en forma de cuernos y dos ovarios, una sola vejiga, un solo riñón para cada una y una vejiga compartida. Tenian tres piernas, una de las cuales (muy imperfecta) fue amputada para usar sus tejidos, músculos, piel, etc. La más laboriosa operación estuvo alrededor de la pelvis. Habia que prácticamente "hacer" toda la región. Mantener la anestesia fue una tarea dificilísima, especialmente con la niña más débil. El Dr Stylianos había separado con éxito a unas siamesas dominicanas, las dos viven y a otras dos de las cuales una falleció. "Primero yo quería criarlas así como nacieron, pero los médicos me dijeron que había 75% de posibilidades de éxito y decidimos autorizar la operación", me dijo la madre. El padre se consuela: "Papito Dios lo quiso así y ahora lucharemos por Janlean".

La condición de siamesas fue detectada temprano por los médicos del Hospital de Aibonito PR y la pareja viajó a New York para el alumbramiento. Las niñas nacieron el 9 de junio pesando juntas 18 libras. Cuatro meses después las operaron. Cuando las visité, estaban "vivitas", mirando a mi cámara con grandes y lindos ojos. El 9 de octubre murió Janlee. Era la más débil. Poco después de separadas, comenzó a perder fluidos y su corazón se detuvo irreversiblemente. Antes de cerrar este número de LA TRIBUNA volví a visitarlos. Janlean se recupera. Y James y Juanita, junto a su hijo de tres años de edad y sus padres que viven en El Bronx, siguen velando junto a la nenita.

Las siamesas puertorriqueñas Janlee, izquierda, quien falleció y Janlean, derecha, quien se recupera en el Hospital Infantil Presbyterian.(Fotos Lionel)

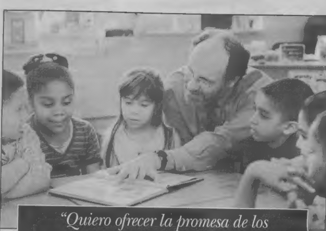


Los padres de las criaturas, James Luna y Juanita Rivera, en charla con LA TRIBUNA.

Escenas del entierro. (Foto El Vocero).

CONTINENTAL INICIARA VUELOS DESDE NEWARK PARA AGUADILLA

NEWARK.- La linea aérea Continental continúa con la ampliación de sus servicios y a partir del 14 de diciembre iniciará vuelos directos sin escalas desde el aeropuerto internacional de Newark NJ hasta el de Aguadilla, Puerto Rico en modernos aviones Boeing 737-700 que llevan doce asientos de primera clase y 112 en la clase turista. El vuelo 709 de Continental saldrá de Newark diariamente a las 9 AM para llegar a Augadilla a la 1.55 PM y el vuelo 704 despegará a las 7 PM para llegar a Newark a las 10 PM. Continental sigue recibiendo premios por su excelente servicio.





EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

•EL SILENCIO DE UN GRAN ESCANDALO •EL SISTEMA ESCOLAR DE CUBA •NOTICIAS RAPIDAS

EL SILENCIO DE UN GRAN ESCANDALO

La semana pasada leí dos artículos en el New York Times relacionado con el espía cubano que fue deportado por Mejico a La Habana el día 4 de octubre. Su nombre Pedro Riera Escalante sirvió como consul de Cuba en Mejico de 1986 a 1991. Su deportación se produjo después que Riera luchara por un mes para conseguir asilo politico en Mejico despúes de haberse desencantado con su " presidente " Fidel Castro, como es llamado siempre en ese rotativo el dictador de Cuba.

Según el Times el señor Riera hablo sobre su trabajo de inteligencia con periodistas de su periódico, con oficiales mejicanos de relaciones extranjeras y de seguridad nacional y con personal de la Organización de Derechos Humanos, los cuales lo ayudaron en su petición de refugio. Todo su trabajo como agente encubierto en Mejico estaba dirigido contra la C.I.A. Según sus propias declaraciones el recluto gran cantidad de informantes mejicanos incluyendo oficiales, hombres de negocios, oficiales de inteligencia y periodistas. De acuerdo con sus declaraciones, muchos se han preguntado como fue posible que el gobierno de mejico haya enviado este hombre de vuelta a Cuba donde lo menos que le espera es su ejecución por traidor. La respuesta es sencilla, el gobierno mejicano quiso evitar el escándalo que suponía la captación por parte de Riera de hombres no solo miembros del gobierno sino tan importantes en otros sectores. De todos modos el periódico La Reforma de la ciudad de Mejico publicó documentos que revelan todo lo anterior y su éxito en captar muchos espías entre los agentes de la C.I.A. en Mejico.

El gobierno de los Estados Unidos no ha comentado sobre este caso, solamente el anuncio de su Embajada en Mejico, expresando preocupación por su destino en Cuba. La Agencia Reuters reportó que Riera estaba en Cuba pero se desconocia su paradero. Los oficiales mejicanos dieron cuenta contradictorias sobre el caso. El portavoz de la Ministro de Exteriores, Rosario Green dijo que ella había enviado el asunto al Ministro del Interior, pero este, José Angel Pescador Osuna dijo que el no sabia nada de eso y no tenía informe sobrela petición de asilo. Dijo que Riera fue deportado porque no pudo presentar una visa valida. Resumiendo, nos preguntamos como eso ha podido pasar y sobre todo, el silencio de los medios de comunicación nacionales y extranjeros, típico de la forma en que la prensa en general actua cuando se trata de un tirano de izquierda que además se encuentra solo a 90 millas de Estados Unidos.

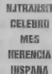
EL SISTEMA ESCOLAR EN CUBA

Otro articulo aparecido en el Jersey Journal el 16 de octubre sobre el sitema escolar de Cuba seria digno de discutirse, pero estamos limitados en espacio para hacerlo, no obstante podemos resumir que señala que un sistema que produce mas doctores percapita que Estados Unidos enseña la ideologia socialista, pero sus graduados entraran en una economia casi capitalista donde los trabajos mas lucrativos son el turismo y lo relacionado con la bolsa negra.

Los médicos, maestros y cientificos ganan en pesos cubanos una fracción pequeña de lo que gana un trabajador de un restaurante en La Habana o Varadero, que recibe un salario en dolares como todos en la industria turistica. El articulo muy interesante relata las contradicciones existente en el sitema escolar de Cuba que es elogiado por todos aquellos que ignoran la realidad de la vida en Cuba.

NOTICIAS RAPIDAS.....

QUE PASA CON LA TRIBUNA Y LA RAZON en el edificio del 4501 de Palisade, ya que hace meses vengo soportando un hecho que me tiene confuso, cada vez que situamos los periódicos LA TRIBUNA Y LA RAZON, desaparecen como por arte de magia. En estos dos periodicos durante años yo mantengo mi columna, y tal parece que a alguien le molesta mis comentarios, siempre de un tema de actualidad, y cuando realizo una critica, la hago en sentido constructivo y respetuoso, de ahora en adelante estaré al tanto cada vez que se situen estos periódicos hasta dar con la mente enfermiza de quien realiza tan sucia accion .... RECUERDEN QUE EL 12 DE NOVIEMBRE a las 9:00 a.m. será el Brunch del Colegio de Periodistas en Homenaje a la Guarachera de Cuba Celia Cruz al tiempo que celebraran el Día del Periodista, el mismo sera en el Restaurant Las Palmas de West New York, mas tarde a las 2:00 p.m. en el Restaurant Seabra's Rodizio de Newark, La Tribuna reconocera a las mujeres mas distinguidas del 2000 (Distinuguished women 2000) Te esperamos.......... WANDA ALICEA Directora del Day Care de Union City, quien fuere nombrada en enero de 1999, se niega a firmar su contrato ya que dice haber en el mismo una cláusula discriminatoria............ SERA VERDAD QUE una poderosa organización defensora de los latinos ofrece la suma de cinco millones de dolares (5.000.000) por la captura o la muerte del dictador cubano Fidel Castro........... CUANDO ESTES LEYENDO esta columna solo quedaran 20 dias para que esta nación elija un nuevo presidente. Hispano, ejerce tu derecho al voto .... pro cuba de elizabeth, CELEBRARA el domingo 29 de octubre de 1 a 5 de la tarde, su fiesta de Halloween con premios para los mejores disfraces, se servira una deliciosa merienda y refrescos y se ofrecera un entretenido programa artistico infantil. La entrada es completamente gratis llamando a los teléfonos (908)289-64790 (908) 289-5989 Y esto es todo por hoy amigos, gracias por leerme y que Dios me los bendiga.



Por Migdalia Morales



JERSEY CITY.- En los salones de la NJC University se desarrolló el acto dedicado por New Jersey Transit al Mes de la Herencia Hispana, con la presencia de varios artistas que interpretaron música, canciones e himnos y la participación de numerosos dirigentes y empleados de distintos orígenes caribeños y latinos. El programa incluyó una exposición de las obras artísticas de escultores y pintores, que fueron muy apreciadas. Norma de Jesús hizo las presentaciones y Mildalia Madlinger agradeció a los patrocinadores y a los muchos participantes, especialmente a los empleados de NJT. Estuvieron, entre varios otros, los artistas Wanda, Luis Pratts, Dario Scholis, Brunivetter Ramírez y el niño pianista Christian Véliz. (Foto Mimi)



CAMPAÑA "RESPIRE MEJOR"

A la izquierda, Janet Burian, representante de "Primatene", entidad que donó $5,000 para la lucha contra el asma, junto a Lorraine Vázquez, de la Federación Hispana; Loretta Rodríguez, Directora del "Bronx Link" y Carlos Linera, Director de la Oficina del Gobierno de Puerto Rico.

PRESERVE SUS DOCUMENTOS

NEWARK.- La Sociedad Histórica de New Jersey ubicada en el # 52 Park Place ofrecerá un taller de trabajo para enseñar al público a conservar sus documentos, licencias, postales, cartas, certificados, etc, el miércoles 25 de octubre a las 12.15 PM. Detalles llamando al teléfono (973) 596-8500.

------*------

MISA DEDICADA A BOMBEROS

NEWARK.- El Arzobispo Theodore McCarrick oficiará el domingo 22 de octubre a las 2 PM en la Catedral del Sagrado Corazón la misa de San Florián, patrono de los bomberos, con dedicación especial a los que murieron en la línea del deber. Datos teléfono (201) 339-6107.

------*------

PROGRAMA CONTRA EL ASMA

JERSEY CITY.- El Centro Respiratorio de Niños del sistema Atlantic Health y la Asociación Americana de los Pulmones invitan a un programa especial en idioma español para niños que sufren de asma el jueves 2 de noviembre a las 6.30 PM en la escuela # 5 del 182 Merseles Street, Jersey City.

------*------

DOS JUECES HISPANOS

TRENTON.- La Gobernadora Christie Whitman anunció que ha propuesto el nombramiento de varios jueces para las Cortes Superiores, entre ellos Patricia Medina Talbert, de South Orange y José L. Linares, de West Caldwell, ambos con amplia experiencia.



LINDO OSCAR NOE

Cumplió dos años de edad Oscar Noé Cabello entre el cariño de sus abuelos Oscar e Yvonne Cabello y sus tíos Livia, Katty, Patty Donald y Omar. ¡FELICIDADES!



FELIZ MATRIMONIO

Karla Zambrano y Rudy Juan Morales contraerán matrimonio este viernes 20 de Octubre en ceremonia civil en el City Hall de Union City y todos sus familiares y amigos les desean eterna unión.

LA TRIBUNA
FIESTA MUJERES DESTACADAS 2000
Noviembre 12, 2000
Seabra's Rodizio
1034 McCarter HWY.
Newark, N. J.
R.S.V.P. by November 7, 2000
201-617-1360



El Dinero Que
Necesita Para Sus Metas
Está A Su
Alcance.

¿Está pensando en financiar la educación de sus hijos, su boda o una fiesta de quinceañera? ¿Quiere cubrir los gastos de una mudanza, amueblar un hogar o consolidar sus deudas? En Summit Bank, le ofrecemos un préstamo especial que le permite tomar prestado hasta $5,000 para casi cualquier propósito, tenga o no tenga un historial de crédito.

Es Fácil Calificar y Pagar.

Creamos nuestro préstamo Signature Loan para aquellas personas que estén empezando a establecer su crédito, personas tal vez como usted. Como queremos ayudarle a lograr sus metas, diseñamos este préstamo con requisitos más flexibles y términos de pago económicos.

- pagos bajos con términos fijos
- términos de pagos fáciles y flexibles (tome de 6 meses a 5 años para pagar, de acuerdo a la cantidad del préstamo)
- requisitos beneficiosos para hogares con ingresos bajos o moderados

Nuestras Deducciones Automáticas Le Ahorran Tiempo y Dinero.

Con el servicio de deducciones automáticas, usted puede pagar su préstamo directamente desde su cuenta de cheques de Summit Bank.* Así no tendrá que escribir cheques mensuales y nunca se le olvidará un pago.

Permítanos Ofrecerle la Solución Perfecta Para Su Negocio.

Visite su sucursal de Summit Bank, donde uno de nuestros representantes le brindará más información. Si prefiere, puede llamar a nuestro Departamento de Growth Markets al (908) 709-3113, nuestro centro telefónico al **1-888-8-SUMMIT,** o a Tom Hand, nuestro Gerente de Desarrollo de la Comunidad, al (609) 324-6918.

También puede enviarnos el cupón adjunto, para más información.

Envíenos este cupón para más información a:
Summit Bank, Growth Markets Group, 750 Walnut Avenue, Cranford, NJ 07016

Sí, quiero que un representante de Summit Bank se comunique conmigo con información sobre:
_ Cuentas Personales _ Cuentas/Préstamos Comerciales _ Préstamos Personales _ Hipotecas Residenciales

Nombre: __________
Dirección: __________
Teléfonos: Día: __________ Noche: __________

* Si usted elige la opción de una deducción automática desde su cuenta de cheques de Summit Bank, podrá calificar para una tasa de interés más baja.

Igualdad de Oportunidad en la Vivienda. Miembro FDIC. Summit, Summit Bank, Summit Bancorp, Reach Higher y summitbank.com son marcas de servicio registradas de Summit Bancorp. Summit Online Banking es una marca registrada de Summit Bank.

¡Alcáncelo!

SUMMIT BANK

summitbank.com

"LOS HISPANOS GANAMOS CON GORE', DICE MENENDEZ

"Si los republicanos ganan, los hispanos retrocedemos treinta años", dicen líderes del Partido Demócrata.

ELIZABETH.- "Simplemente revisando el record de gobierno del candidato republicano vemos que Texas está entre los peores estados del país en cosas tan fundamentales como salud, ambiente, desempleos y seguros y eso es allá mucho peor para los hispanos, especialmente para aquellos que viven en la zona fronteriza en colonias que muchas veces carecen de agua corriente, alcantarillado y servicios", dijo el Congresista Roberto Menéndez.

Menéndez y otros líderes caribeños y latinos del Partido Demócrata lanzaron una ofensiva final encaminada a estimular a los hispanos para que salgan a votar el 7 de noviembre y lo hagan por la candidatura Gore-Lieberman. Advirtió Menéndez: "Si los republicanos ganan, los latinos perdemos. Si ellos ganan, nosotros retrocedemos treinta años".

"En todos los tiempos, de un extremo a otro del país y en toda ocasión, **Al Gore** ha estado junto a las mejores causas de los hispanos, no por compasión, sino para darnos poder y su record en todos los aspectos lo dice claramente, con cifras y con realidades que nadie puede negar, por eso debemos votar por Gore-Lieberman porque con Gore ganamos todos", insistió Menéndez.

Y agregó el popular congresista: "En momentos difíciles, los Estados Unidos necesitan a Al Gore, un hombre con amplia experiencia, conocimientos y que ha participado y participa en decisiones fundamentales. No podemos elegir a un novato que trabaja poco en su oficina y pasa mucho tiempo fuera de ella".

El Concejal Luis Quintana, de Newark, llamó la atención sobre "los peligros de que un republicano asuma la Casa Blanca, especialmente alguien como el candidato de los "elefantes" que representó y sigue representando los grandes intereses de los ricos y que nunca ha estado vinculado a los pobres, además de que carece de la experiencia y talento que tiene Gore".

PIDEN A LATINOS VOTAR POR GORE

ELIZABETH.- Varios de los principales líderes del Partido Demócrata se reunieron en la sede de Elizabeth para reforzar la campaña ""Ganamos con Gore" destinada a conseguir que los latinos salgan a votar el 7 de noviembre y lo hagan por Gore. El Congresista Roberto Menéndez, el Concejal Luis Quintana, Thomas Gibbling, Peggy Anastos, Orlando Edreira y Jorge Castro entre los participantes. (Foto Lionel Rodríguez)

Con el lema "Con el esfuerzo latino ganamos con Gore" la campaña se extendió al día siguiente a New Brunswick con una reunión en el 317 George Street, encabezada por Peggy Anastos, presidenta de la Fuerza Hispana del Comité Estatal Demócrata en New Jersey. Un documento titulado "Hispanos ganamos con Gore" fue emitido y circula con la firma de los principales líderes caribeños y latinos de New Jersey.

¿QUE PARTIDO POLITICO GOBERNABA EN LA CASA BLANCA CUANDO F ERON ARRESTADOS Y CONDENADOS LOS ACTUALES PRESOS POLITICOS CUBANOS EN ESTADOS UNIDOS?

Valentín Hernández, Eduardo Arocena, Iván L. Rojas, José D. Suárez Esquivel y Virgilio Paz Romero.

CUBANOS PROTESTAN CONTRA NJPAC

NEWARK.- Con la consigna "no dólares para Castro", las Organizaciones Cubanas Unidas Zona Norte convocan a una demostración de protesta el viernes 27 de octubre de 7 a 9 PM frente al New Jersey Performance Arts Center (NJPAC) en Center Street esquina a Mullbery, Newark porque esa institución constantemente presenta a empleados del régimen dictatorial de Cuba que en forma de artistas cobran dólares que remiten al gobierno que allá sojuzga al pueblo.

CAMPAÑA POR PRESO POLITICO CUBANO

UNION CITY.- La Coordinadora Internacional de Ex-Prisioneros Políticos Cubanos y el Colegio de Periodistas Cubanos en el Exilio informan que en la actividad realizada en un restaurant local para ayudar a la campaña pro libertad de José Dionisio Suárez, un preso político cubano encarcelado en los Estados Unidos, se recaudaron $4,265 y tras cubrir gastos por $615 quedó un saldo de $3,650. Agradecen a todos los que de una forma u otra contribuyeron.

CONDENAN A DISIDENTE

El Movimiento "30 de Noviembre Frank País" por medio de su Secretario General Israel Abreu informa que el régimen cubano impuso año y medio de prisión a Ramón Suárez Díaz, delegado del PD30N en Pinar del Río, acusándolo de poner carteles contra la dictadura. El informe añade que en la ciudad de Manzanillo fueron arrestados activistas de varios grupos disidentes, entre ellos Filiberto González y Miguel Núñez, así como Amado Ruiz y Carlos Manuel Campos, del PD30N en Villa Clara y Placetas.

VISITA DE DIPUTADOS DOMINICANOS

La Honorable Cámara de Diputados de la República Dominicana, ofrecerá Rueda de Prensa, el jueves 26 de Octubre a la 1:00 pm en el Fiesta Banquete Hall, Ruta 17 Sout - Wooe-Ridge, New Jersey.

Una comisión de la Honorable Cámara vendrá directamente de República Dominicana a tomar Juramento, a la Directiva del Domité de Enlace de la comunidad dominicana residentes en el Estado de Nueva Jersey y la Cámara de Diputados y se anunciará la fecha del Seminario, "Dominicanos de Nueva Jersey en el Nuevo Milenio".

DISTINCION A BRAVO GROUP

La compañía de comunicaciones hispanas Bravo Group fue escogida por el Servicio Postal de los Estados Unidos como su agencia líder para mantener sus archivos y registros relacionados con el correo electrónico, marcas y productos en español.

POR JOEL DOMINGUEZ

FRATERNALES

CONVENCION "CABALLERO DE LA LUZ"

La Suprema Convención de la Orden Caballero de [illegible] octubre en el Hotel Sheraton de Elizabeth, instalando los nuevos oficiales electos para la Directiva 2000-2002 que es formada por los Hermanos siguientes Suprema Luminar María Yanes NJ: Vice-Supremo Luminar Radamés Hernández. California S [illegible] Secretario, Juan Yanes. NJ Vice. Nancy Hernández CA. Tesorero César Suros. NJ. Vice Jaime Reyes [illegible] Finanzas. Felipe Morán. NJ Vice Fernando Regalado. FLA. Pasado Luminar Instructor José [illegible] La clausura del evento sera el próximo 2[illegible] de octubre en el templo de Monroe Place.

COMIDA LOGIA "ESPERANZA"

Sábado 28 de octubre desde las [illegible] Mediterranea [illegible] comida bailable [illegible] de la Benemérita Logia "Esperanza", amenizando el conjunto "Viceversa" y el DJ Raúl. Precio del cubierto $35. Reservaciones llamando al Hno Armando Diaz teléfono (20[illegible]) 998-0338

LOGIA LENGUA ESPAÑOLA

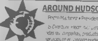
La Serenísima Gran Logia de la Lengua Española habrá de [illegible] el domingo 28 de octubre en [illegible] Masónico [illegible] Union City, NJ [illegible] Cantero y el Secretario [illegible]

EL DECIMO ANIVERSARIO

La Respetable Logia Bus[illegible] de la Serenísima Gran Logia de Lengua Española [illegible] Templo [illegible] su Fundación.

EXCURSION MASONICA

[illegible]



AROUND HUDSON

Pedro Martinez • President

El Directorio Electrónico para todas las compañías, productos y servicios en el Condado Hudson

- Busqueda por categoría, ciudad y compañía de todos los productos y servicios en el Condado Hudson
- Comerciales Electrónicos, información educacional histórica, gubernamental y religiosa de cada ciudad
- Clasificados Electrónicos
- Lista de venta Electrónica GRATIS para todos los residentes del Condado Hudson que provee un método de vender, comprar e intercambiar en el Internet

ESTE MERCADO ELECTRÓNICO ESTA DEDICADO A SERVIR A LOS RESIDENTES DEL CONDADO HUDSON

1304 CENTRAL AVENUE • STE #2
UNION CITY, NJ 07087
TEL: 201-863-7336 • FAX: 201-863-7243

www.aroundhudson.com

PLACA A MARIO ARENCIBIA

Nuestro querido Hno. Mario Arencibia, Venerable Maestro y Tesorero de la Benemérita Logia "Esperanza" recibió placa de reconocimiento por su labor comunal, conferida por la Junta Patriótica Cubana Zona Sur que preside ese incansable luchador por la causa de la libertad de Cuba Camilo Fernández. Nuestro saludo al Hno. Arencibia y a la Junta Patriótica.

HERMANO WINSTON CHURCHILL

Winston Churchill, Primer Ministro del Reino Unido de la Gran Bretaña durante la Segunda Guerra Mundial y célebre por su frase "solo puedo prometerle al pueblo inglés sangre, sudor [illegible] masones en la Logia "Studholmes # [illegible]" el 24 de [illegible] de 191[illegible] y se mantuvo activo en la Orden hasta su muerte en [illegible]965

REMITAME SUS NOTAS FRATERNALES, LOGIAS MASONICAS, CABALLERO DE LA LUZ Y ODDFELLOWS A: HNO JOSE DOMINGUEZ, [illegible] [illegible] AVENUE, KEARNY NJ 070[illegible]

McDONALD'S ACONSEJA VACUNACION INFANTIL

OAK BROOK IL. Según la Asociacion Medica Nacional Hispana [illegible] protegidas de peligrosas, aunque prevenibles enfermedades [illegible] completamente.

[illegible]

[illegible] infecciones son la causa de [illegible] 400 casos de meningitis, 17 000 casos de infecciones de la corriente sanguinea y 71 000 casos de neumonia en niños menores de cinco años.

A los dos años de edad los niños deben completar mas de 16 dosis de vacunas a fin de protegerlos de [illegible] pueden prevenir las [illegible] siete visitas [illegible] dijo el Dr. [illegible] Estevez, vicepresidente de la Asociacion Nacional Medica Hispana.



El Congresista Roberto Menendez [illegible] más que nunca [illegible] gubernamental para los negocios de las minorías.

MENENDEZ AYUDA A NEGOCIOS DE MUJERES Y DE MINORIAS

UNION CITY - El Congresista Roberto Menendez (D-NJ) se unió al Presidente Bill Clinton y a otros legisladores [illegible] la ayuda para mejorar los negocios que son [illegible] al otorgarse contratos federales. "Trabajamos fuerte [illegible] los anuncios para que reflejen las necesidades [illegible] resultados [illegible]

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

AYUDA PARA PRESOS EN CUBA

UNION CITY - La Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos NY-NJ pone en marcha un programa de ayuda para los presos políticos encarcelados en Cuba a quienes [illegible] suministra medicinas a través de sus familiares en la isla. Para recaudar fondos con ese propósito [illegible] octubre [illegible] las 8:30 AM. Se [illegible] Americans". Detalles llamando a los teléfonos (201) 854-5691 y (20[illegible]) 86[illegible]

PREMIO PARA NHCAC

WEST NEW YORK - La North Hudson Community Action Corporation que preside Michael A. Leggiero recibió el premio "United Way 2000 Gold Award" por su [illegible] tendrá su unidad móvil prestando servicios el viernes 20 [illegible] AM a [illegible] PM. Datos [illegible]

LOS ECUATORIANOS EN NEW JERSEY

JERSEY CITY - El Consulado General del Ecuador [illegible] Montgomery Street, Jersey City [illegible] anuncia que se ha creado en su país la Dirección General para los Ecuatorianos residentes en el exterior que ayudará en muchos aspectos a quienes viven en New Jersey.

MUCHOS ROSTROS Y UNA FAMILIA

[illegible] DeForest Soaries, Secretario de Estado de New Jersey [illegible] programas [illegible] celebrando [illegible] "Muchos rostros, una familia" [illegible] serán en la semana del 2[illegible] de octubre [illegible] de noviembre. Detalles llamando al (609) 663-7792

LA MUERTE DE MACEO

[illegible] La Asociación Pro-Cuba celebrará una velada dedicada a recordar la caída en combate del General Antonio Maceo el jueves [illegible] de diciembre a las 7:30PM en su local del 9[illegible]3 Morrel Street. La entrada es gratis. Teléfono (90[illegible]) [illegible]85-6479

SEA USTED EL DETECTIVE

[illegible] Aficionados a relatos de misterio pueden asistir gratis el lunes 30 de octubre a las 6 PM a la Biblioteca Pública de [illegible] S. Broad Street para un interesante programa con premios para los mejores detectives". Teléfono (908) 354-6060

PREMIO NOBEL DE LITERATURA

NEWARK - La Dra Asela R. Laguna, de la Universidad Rutgers, informa que el Premio Nobel de Literatura José Saramago, portugués [illegible] estará visitando esta ciudad el domingo 22 de octubre [illegible] interesados [illegible] deben comunicarse [illegible]

JUGUETES PARA NIÑOS POBRES

NEWARK - [illegible] Mujeres Cubano Americanas celebrará su banquete anual el domingo [illegible] Jefferson Street, Newark [illegible] "Día de Reyes Magos". Datos teléfono (20[illegible]) 864-4879

FIESTAS DE HALLOWEEN

[illegible] fiesta de disfraces [illegible] jueves [illegible] de octubre a las [illegible] PM en la Biblioteca Pública [illegible] de 40[illegible] Palmer Street, el sábado 28 de octubre a las [illegible] PM en la Biblioteca [illegible] de [illegible] Street y ese mismo sábado a las [illegible] AM en la Central de[illegible] 1 South Broad Street

ACTO DE ALPHA 66

[illegible] La organización Alpha 66 [illegible] Secretario Regional [illegible] Rodríguez anunciaron [illegible] patriótico dedicado a [illegible] que celebrarán el domingo 29 de octubre a las [illegible] PM en los salones de "La Terraza" en el #4517 de Broadway para exp[illegible] asuntos [illegible] de la lucha por la liberación de Cuba. Habrá un banquete a $[illegible] boleto para recaudar fondos [illegible] donada por amigos de la institución cuyo boleto costará solo $5. Para [illegible] llamar a los teléfonos [illegible] 4,70 y (201) 662-9171

PARA RESTAURAR IGLESIA

WEST NEW YORK - El Padre Manuel Ríos García, [illegible] de Palisade [illegible] 640[illegible] Palisade Avenue, WNY y al final habrá una recepción para recaudar fondos destinados a res[illegible] iglesia [illegible] de Placetas, Cuba.

ZONA POSTAL PARA WEEHAWKEN

WEEHAWKEN - El Congresista Roberto Menéndez y el Alcalde [illegible] anunciaron que el Servicio Postal aprobó un número de código postal solo para ese municipio [illegible] actualmente usa el [illegible] cuyos detalles se darán a conocer en [illegible] del 200[illegible]



NUEVO CAMINO JUNTO AL HUDSON

JERSEY CITY - [illegible] la línea de los rascacielos de New York, [illegible] Robert Janiszewski, Ejecutivo del condado Hudson para explicar la obra de construcción de un camino para peatones, ciclistas, corredores, etc a la orilla [illegible] Hudson. Entre los presentes John Corzine, candidato a Senador, el Alcalde de Kearny Al Santos, la Freeholder Nidia Dávila Colón y el Concejal Fernando Colón. (Foto [illegible] Rosaénz)

HOMENAJE A ORLANDO EDREIRA

ELIZABETH - El Concejal Dr Orlando Edreira recibirá un homenaje de la Asociación [illegible] IAAPA el domingo 29 de octubre a las 2 PM en [illegible] Plaza del 32[illegible] North Broad Street. Teléfono (908) 245-[illegible]

SECCIÓN LEGAL



ACTOS POR EL MES DE LA HERENCIA HISPANA

POR LIONEL RODRIGUEZ

ELIZABETH.- Este viernes 22 de octubre a las 6.30 PM como parte de los actos dedicados al Mes de la Herencia Hispana, la Biblioteca Pública del # 11 South Broad Street presentará gratis al grupo español de danza "Alborada" dirigido por Eva Lucerna.

Y el sábado 30 de octubre a las 10 AM, canciones y poesías de América Latina por el grupo "Honorary Ambassador" con el "Dúo Romántico", en el Centro de Ancianos "Dempsey" del 622 Salem Avenue.

ENGLEWOOD.- Por su parte la Biblioteca Pública de Englewood en el 31 Engle Street, teléfono (201) 568-2215 estará exhibiendo acuarelas de diversos artistas. El domingo 22 de octubre a las 4 PM, Carlos Manzano hablará sobre el papel de las comunidades latinas y a las 6 PM un programa musical con selecciones hispanas pero con la modalidad de que serán interpretadas al arpa por el artista Juan González, de Paterson. Para detalles llamar al teléfono (201) 568-2215 Ext 24.

ENTRE CHISMES Y VERDADES...

Con la novela "Betty la Fea" hay opiniones curiosas y contradictorias. Unos la encuentran cómica y otros insoportable. "La misma cosa todos los días", dicen algunos. "La lengua de Betty es una ametralladora hablando de la cansona contabilidad", dicen otros. Pero,siguen viéndola***Xica,la mulatica flaquita que tiene dos senos pequeñitos pequeñitos pero muy empujados hacia arriba, sigue con teleaudiencia y sobre todo, masculina ¿por qué será?*** Sesenta alumnos de Kindergarten al grado 12 delas escuelas públicas de Jersey City estarán exponiendo sus talentos artísticos desde hoy hasta el primero de diciembre en el Museo de esa ciudad***Visitó Union City la escritora Ivonne Lamazares, autora de "The sugar Island", historia de una madre cubana y su hija que escapan de la isla en balsa. (Barnes & Noble)***

Los cantantes que se presentan ante El Chacal están obligados a tolerar las pesadeces e interferencias de Don Francisco***A Morán Mariño lo leen muchísimos y a mí me leen pocos pero discrepo de él pues creo que el programa del Padre Alberto tampoco pudo tumbar a Cristina***El Alcalde Schundler invita a visitar la galería de arte de la Rotonda del City Hall de Jersey City***Lucio Fernández firmó su libro de poesías "Thoughts and Observations" durante un acto en "MeLu" de Weehawken***El teatro Park de Union City es propiedad de la iglesia católica y los "Fru Fru" ya no trabajan allí porque la gente se persignaba mucho al escucharlos...Amén...

CIRCULO CULTURA PANAMERICANO

El Círculo de Cultura Panamericano va a celebrar su congreso durante los días 3 al 5 de noviembre en los salones de la Universidad "William Paterson" de New Jersey con un interesante programa. También habrá una cena buffett en el Hotel Holiday Inn de Totowa. Los boletos $35 por persona. Para detalles y participación llamar al teléfono (973) 785-9000.

SE FUE UN AUTOR CUBANO

El escritor Manuel Martín falleció en Manhattan a los 66 años de edad víctima de un ataque al corazón. Cuando en 1980 estrenó en New York "Swallows" la Policía tuvo que custodiar el teatro pues recibió amenazas de bombas. Entre sus obras estuvo "Union City Thanksgiving" en 1983 sobre tres generaciones que huyeron del comunismo y enfrentaron rivalidades políticas internas.

"CAN'T BELIEVE LO QUE ME PASA"

UNION CITY.- La compañía de comedias de Maribel González presentará en una sola función la comedia bilingüe titulada "I can't believe que esto me suceda a mí" este sábado 21 de octubre a las 9 PM en el Park Theatre del 560 calle 32, teléfono (201) 865-6980.

"OPERADOR CUBANO,PLEASE"

UNION CITY.- Viernes 20 de octubre a las 8 PM y domingo 22 a las 3 PM en Park Theatre del 560 calle 32 teléfono (201) 865-6980, la compañía de teatro Hudson Exploited presenta la obra "Cuban Operator Please" de Adrián Rodríguez, dirigida por Arian Blanco.

BALLET FOLKLORICO DE MEXICO

NEWARK.- El Ballet Folklórico de México de Amalia Hernández actuará este viernes 21 de octubre a las 8 PM en el NJPAC de Newark, teléfono 1-888-466-5722.



NOVELA POLICIACA: LA SOMBRILLA DEL CARIBE

El escritor Oscar F. Ortiz lanzó su novela "La sombrilla del Caribe", parte de su "estilo negro" sobre las nuevas técnicas de los espías y las autoridades en nuestros países. Precio $15 a OSOR Productions PO BOX 126576 Hialeah, FLA 33012-6575.



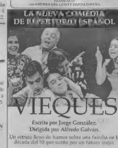
HALLOWEEN EN GREAT ADVENTURE

El parque "Six Flags Great Adventure" de la Ruta 537 en Jackson, NJ anuncia programas especiales para las fiestas de Halloween, "Fright Fest".



"VIEQUES" EN TEATRO REPERTORIO ESPAÑOL

NEW YORK.- La obra teatral "Vieques" relacionada con la situación en esa islita de Puerto Rico, será presentada viernes 21 y sábado 22 de octubre a las 8 PM y el domingo 22 a las 2 PM en el Teatro Repertorio Español del # 138 calle 27 cerca de Lexington en Manhattan y el domingo 29 a las 6 PM para reanudar funciones en noviembre 12. La obra escrita por Jorge González y dirigida por Alfredo Galván incluye en su reparto a Tatiana Vecino, Ricardo Barber, Bettina Mercado, Alfredo de Quesada, Lucio Fernández, Miriam Cruz y el Indio Meléndez. Reservar llamando al teléfono (212) 889-2850. (Foto G. Goodstein)





PEDRO MARTINEZ

HABLA CON EL PUEBLO

• CLINTON Y GORE RESPONSABLES POR LA MUERTE DE LOS MARINOS DEL "USS COLE" • CLINTON PUSO PREMEDITAMENTE EL BARCO A MERCED DE LOS TERRORISTAS • AL GORE ES ENEMIGO DE LOS ESTADOS UNIDOS • LOS DEMOCRATAS QUIEREN DESTRUIR AL PAIS Y A LA CONSTITUCION • EL PUEBLO GANARA VOTANDO POR LOS REPUBLICANOS Y POR BOB FRANKS PARA EL SENADO EN NJ

ALGUNOS ESTÁN CONTENTOS POR LA MUERTE DE MARINEROS AMERICANOS

La semana pasada fue muy dolorosa para el pueblo americano al ver como terroristas explotaban una bomba mortal al lado de una de las naves marítimas más sofisticadas en el arcenal naval de los Estados Unidos. El Destroyer USS Cole fue puesto premeditadamente a merced de terroristas del Medio Oriente por la mentalidad (a mi no me importan) opaca de la administración Clinton – Gore. Es lamentable ver como Clinton y Gore no tienen ninguna compación por el sistema militar del país. Por lo tanto son responsable por la muerte de 17 marineros cuyo único pecado fue defender al país, y a la constitución que Clinton, Gore y los demócratas quieren destruir.

¿Cómo es que el Presidente de los Estados Unidos y su Vice Presidente Al Gore dejan que un barco de guerra pare a tomar combustible en uno de los lugares más aclamado por terrorista en el Medio Oriente? Esto es algo que todos los residentes de este país debemos preguntarnos, y a la misma vez llegar a una conclusión clara, ojala que sea antes del día 7 de Noviembre. Pienso que si vemos la falta de integridad y honestidad de esta administración hacia nuestra nación, no será muy dificil hacerles pagar por su crueldad el día de las elecciones.

AL GORE EL ENEMIGO DE AMÉRICA

¿Sabian ustedes que el Vice-Presidente Al Gore tuvo negociaciones secretas con Russia para transferir submarinos a uno de los enemigos más grande de los Estados Unidos? Si, Al gore se aseguró que Rusia le vendiera submarinos a Iran. Sabemos que estos submarinos no serian problemas para los Estados Unidos si nos llegamos a enfrentar, pero si serian un gran problemas para los demas paises aliados y barcos que navegan en el golfo Persico. Tambien tenemos que pensar que podria acontecer en los Estados Unidos si Iran decide hacerle la Guerra a Israel o a otro país del Medio Oriente. La verdad es que con solo un grupo de pandilleros tiradores de piedra, el petroleo subio a más de $37 y la bolsa de valores perdieron casi un 20% el menos de una semana. El progreso que hemos tenido por el trabajo arduo y eficiente de los republicanos han hecho fue casi eliminado en una semana por la barbaridad y falta de capacidad del democrata socialistas Al gore.

En los últimos 8 años no hemos tenido una coherencia ni un programa eficaz en los ambitos de energía nacional. Esto es de esperarse debido a que el Super Atmosferico Gore quiere que eliminemos los automoviles y que nuestros bebes no usen paños desechable. Asi es que cuando usted llene su tanque de gasolina y se lo encuentre caro solo tiene que culpar a una sola persona. El culpable es Al Gore. Cuando le cueste casi el doble su combustible de calefacción, hechele la culpa a Gore por su ineficiencia en no proveer al país menos dependencia del cartel OPEC. Cuando su carro se entre en un hoyo en las calles, preguntese porque Gore no hizo algo para que todo el impuesto que se cobran adicional por la gasolina no se utilizan para arregar las carreteras como tiene que ser?

SIEMPRE HEMOS GANADO CON BOB FRANKS

El electorado de New Jersey se ha dado cuenta que ser Senador de los Estados Unidos es un honor que no se compra, se gana. Por los últimos veinte años el Congresista Bob Franks a venido haciendo una labor extremadamente favorable para el estado de New Jersey, y especificamente para el pueblo hispano. Cuando Bob Franks frena a los democratas para que no sigan malgastando el fondo especial del seguro social es algo que ayuda al pueblo hispano. Dos años atras el Congresista Franks fue el co-autor del plan que balanceo el presupuesto federal en más de una generación, esto jugo un papel importantisimo en el crecimiento de nuestra gente y nuestros pequeños negociantes. El año pasado el Congresista Franks tambien escribió la ley que proteje a nuestro niños de recibir pornografia y abusos maligno en el internet, programas como estos protegen a todos nuestros ninos. Cuando Bob franks lucho para que se pase la ley de incrementar el pago por hora de los trabajadores, esto ayuda al pueblo hispano en los Estados Unidos. Cuando Franks introduce y co escribe lesgilaciones para que nuestros ancianos no pagen impuestos todos nuestros viejito son beneficiados. Pero más importante aun es ver como Bob Franks ha peleado en contra de los democratas, para que el dinero de la educación sea usado en las enseñanzas de nuestros niños y no en la creación de trabajos innecesarios para políticos corruptos. Bob Franks sabe y actua con el entendimiento que la comunidad hispana no puede seguir siendo la comunidad olvidada. Por lo tanto, el congresista esta escribiendo una ley educacional en donde ningun niño hispano se quede atras de ningun otro niño.

Esta misma semana salió la última encuesta la cual dice que después de que 94% de los residente del estado de New Jersey conocen a Jon Corzine, solo 43% de ellos votarian por el super socialista. Esta es gran noticia para Bob Franks porque el resultado seria 56% a 44% a favor del honorable Congresista del distrito siete Bob Franks. El supermillonario no se esperaba esto, y tal parece que recibirá la leccion más cara de su vida cuando se de cuenta que uno no vende lo que nadie quiere comprar. Lo lamentable del caso es que Corzine y su gente andan diciendo que ya ganaron a Hudson y a Essex porque él le ha regalado bastante sandwiches gratis al pueblo hispano. Yo me pregunto, se vendera el pueblo hispano por un sandwich o por un plato de comida? Yo pienso que Corzine y su gente estan sumamente equivocados al pensar que el pueblo hispano vendera su principios y su dignidad por una comida barata. Tendremos la respuesta a esta pregunta el próximo 7 de Noviembre cuando el pueblo hispano decida a quien quieren de Senador.

Los hispanos nos vamos a definir en las proximas eleciones cuando decidamos si queremos a alguien que nos respete o si queremos a alguien que piensa que el voto hispano tiene el valor de un sandwich de queso. Porque el Congresista Franks respeta a la comunidad hispana, es la razón por el cual el no ha hecho el ridiculo de invitar o dos o tres a un almuerzo para que despues lo elogien. El electorado de New Jersey si sabe que el record de Bob Franks en New Jersey y en el Congreso es digno de ser elogiado. Los votantes saben que Bob Franks ha hecho más por nuestro pueblo hispano que aquello que supuestamente nos representan. Por eso los endosos al Congresista son masivos y vienen de organizaciones compuestas de personas noble y digna que nunca venderian su conciencia. El señor Corzine si ha recibido varios endosos locales, pero lamentablemente para nuestra comunidad, esos endosos han sido comprado por una miseria que pone en cuestión el valor de nuestra comunidad y la honorabilidad de esos supuestos presidentes. Pero vamos a dejarle esos endoso corrupto y baratos a quien lo compro, a Jon Corzine que piensa que el pueblo hispano vale menos que un sandwich.

Pedro Martinez, Presidente de la Campaña Estatal Hispana de Bob Franks entrevista al Ex-Presidente de la República Dominicana Leonel Fernandez Reyna, acompañado por Paul Sanguillo, abogado dominicano.

INCREIBLE EL EX-PRESIDENTE LEONEL FERNANDEZ

La semana antepasada tuve el privilegio de entrevistar al Ex-Presidente de la República Dominicana el cual demostró sin duda alguna su gran conocimiento sobre la globalización, el libre comercio y la participación de la comunidad dominicana en ambitos dominicanos y Estadounidenses. El Ex-mandatario clarificó su posición sobre lo que es la globalización para la República Dominicana "Si el pueblo dominicano y sus líderes; tanto aquí como en la República Dominicana desvia el progreso que pudimos lograr durante los ultimos cuatro años, el futuro puede llegar a castigar nuestro gran pueblo. No debemos dejar de participar en lo actual, en lo que nos podria dar mayor reconociento e influencia internacional". El Presidente Fernandez tambien habló a La Tribuna de lo que el entiende que es y debe de ser el libre comercio con los Estados Unidos.

"Estoy a favor del libre comercio siempre y cuando sea equitativo para la República Dominicana. Nosotros comprendemos que un país como los Estados Unidos tendria todas las ventajas en un acuerdo de esa magnitud. por lo tanto tenemos que guardarnos para que ese tratado sea real y justo". El Dr. Fernandez explicó que seria muy importante si lideres dominicanos de Estados Unidos se uniesen a un movimiento por amor a su madre patria y por el beneficio del futuro dominicano. "Hay caracteres que sueñan con ayudar, pero en ocasiones les falta la virtud de hacer una diferencia positiva". El lider es lider cuando lo golpean fuertemente y luego se levanta para seguir luchando por principios eticos y no por condiciones personal" dijo dijo Fernandez. "Seria muy importante si en tierra Norte Americana nacen personas con la altura de luchar por la tierra que los vio nacer desechando el egoismo y intereces que nos hacen daño". Cuando le explique la leagilación que salió del Senado por el Senador republicano Roth, y en el Congreso por el Congresista Republicano Gilman se mostró contento porque según el, si hay dominicanos en Estados Unidos que están empapados con las cosas que pueden ser de beneficio para la República Dominicana indicó. Me exhortó a que me integre para que todos juntos podamos hacer una diferencia positiva. Quedamos en comunicarnos en el futuro y en seguir luchando para el beneficio mutuo de nuestra tierra madre y del país en donde vivimos. Con una sonrisa agradable y palabras pausada le mando un cordial saludo a todo el pueblo dominicano residente en Nueva York y New Jersey. El Ex-Presidente sabia que New York y New Jersey eran dos estados diferente. Este mérito pequeño no se le puede dar a algunos mandatarios del pais que aun andan de cabeza y piensan con los pies. Quizas es el ancia de extorsionar a su propia gente, que les opaca la mente.

Bob Franks, derecha, Candidato a Senador por el Partido Republicano en New Jersey recibe el apoyo de, izquierda, Luis Louisquino y Tim Kelly, del Grupo "Hispano por Franks".

INAUGURARON NUEVA OFICINA DE GONZALEZ ACCOUNTING CPA



NORTH BERGEN.- El Contador René A. González, su esposa Carmen y su hijo René Jr a las puertas de su recién inaugurada nueva oficina en el #7327 Broadway.



La señora Carmen González compartió el brindis de bienvenida con familiares, amigos y clientes.

NORTH BERGEN.- Con la presencia de altas autoridades e importantes personalidades, clientes y pueblo fue inaugurado el nuevo local de la oficina de servicios de Conta-bilidad GONZALEZ ACCOUNTING en el # 7327 Broadway, con teléfono (201) 854-6200, el FAX (201) 854-6404 y el portal www.gonzalezrcpa.com.

La experimentada firma de CPA y PC estuvo du-rante nueve años en Summit Avenue y ahora sigue ofreciendo a su clientela sus servicios múltiples y bilingües en contabilidad, auditorías, impuestos, resumés, co-pias, traducciones, nó-minas, incorporación de empresas, confección de cartas y documentos, etc etc. Réné A. González es graduado de la Univer-sidad Pace y trabajó como Contralor en varias corpo-raciones importantes. El Alcalde Nicholas Sacco cortó la cinta inaugural de la nueva oficina que fue bendecida por el Padre Richard Carrington, de la Iglesia St. Joseph ante una gran concurrencia. Hubo un brindis de bienvenida.

DEPORTES

SERIE DEL SUBWAY

SABADO y DOMINGO
7:55 p.m. EL BRONX
METS vs YANKEES

MARTES 8:25 p.m.
YANKEES en SHEA



CAMPEON EN LUCHA DE BRAZOS

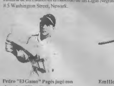
UNION CITY.- Antonio Capote, de Union City ganó el tercer lugar en la competencia de afi-cionados de la lucha de brazos (armwrestling) celebrada en la Port Authority de la calle 42 y Octava Avenida. Que-dó Capote tercero en la división de 150 libras y en la de 175 libras ante fuertes contrarios.

MUY GRAVE DIVENA FREEMAN

LINWOOD,NJ.- Cerrando esta edición, permanecía en grave estado Divena Freeman, líder deportiva y publicista especializada en ca-sinos y boxeo de la firma Media Works quien sufrió un terrible accidente automovilístico. Me-dia Works pide oren por ella.

LA HISTORIA DEL BASEBALL

NEWARK.- Hasta el 2 de diciembre sigue abierta la exposición gratis sobre la Historia de los Latinos en el Baseball de las Ligas Negras, en la Biblioteca Pública del # 5 Washington Street, Newark.



Pedro "El Gamo" Pagés jugó con el equipo "New York Cubans" que ganó el campeonato mundial de las Ligas Negras en 1947.

Emilio Navarro, el primer pelotero puertorriqueño que jugó en las Ligas Negras (1928-29) e ingresó en el Hall de la Fama.



BUENOS CUBANOS DEBIERON DESPEDIR EL DUELO DE RODOLFO

Ver para creer, lo demás es bobería. En días pasados, como todos ustedes pudieron conocer a través de las páginas de LA TRIBUNA, se le dió cristiana sepultura a una de nuestras glorias del beisbol cubano en la otrora Cuba de ayer. Me refiero a quien en vida fuera Rodolfo Fernández. No pretendo agregar nada de todo cuando se dijo y se escribió de lo que fue Rodolfo Fernández como persona y como atleta. (Todo un caballero dentro y fuera del terreno). Pero...lo que si me sorprendió fue que quien tuvo a su cargo la despedida de duelo de nuestro inolvidable Rodolfo fuese el Sr Juan Vené, quien como bien sabemos, no siente la menor simpatía por los cubanos y mucho menos por nuestra causa. Respeto la opinión de quien así lo decidió pero aquí en el exilio tenemos muchos ex-peloteros que fueron compañeros de Rodolfo Fernández y lo hubiesen despedido con verdadero amor y respeto como él merecía. Y para aquellos que duden del odio que siente Juan Vené contra los cubanos y la simpatía que siente por el "patilludo", reproduzco un fragmento de su columna publicada el 3-17-99 cuando los Oriole̲s fueron a jugar a la isla comunista de Cuba. Dice Vené:

"Los cubanos (del exilio) son la gente que veta artistas en Miami, que habla mal de cualquiera, que prohibe hablar libremente, aún cuando ellos dicen luchar por la libertad. Es la gente que provocó el frenazo en los planes de la visita de Juan González a Cuba. La gente que si uno visita la isla por cualquier motivo que sea dicen que el olor a Fidel que se trae de allá es insoportable en sus predios miamenses. Es la gente que vive de esos cuentos politiqueros, cuentos que ahora han llevado hasta a involucrar el béisbol, el deporte de las Grandes Ligas. Los dos especímenes colados en el Congreso (se refiere a nuestros compatriotas Díaz Balart e Ileana Ross) y sus cómplices no deben tildarme de fidelista. El problema es que en la Casa Blanca y alrededors suponen que estos vividores son de verdad verdad la voz de la justicia fuera de Cuba y les hacen caso". Y concluye Vené proponiendo que "la CIA debe investigarlos".

Eso opina Juan Vené de los cubanos. Lo ratifica constantemente en sus escritos y palabras. Un buen cubano debió despedir el duelo de Rodolfo Fernández, quien era un buen cubano. En paz descanse.



RODOLFO FERNANDEZ
El cadáver del estimado pelotero Rodolfo Fernández expuesto antes de su sepelio en New Jersey.

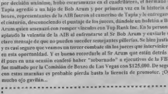
QUIEN ES QUIEN...TITO VS VARGAS

Los aficionados al deporte de los puños están de plácemes pues ya es un hecho que el próximo 2 de diciembre se verán cara a cara dos extraordinarios campeones, el boricua y actual campeón de la AMB Félix "Tito" Trinidad (invicto) y el méxico-americano Fernando "El Feroz" Vargas, campeón superwelter de la FIB (también invicto). Desde ya les diré que no será un combate fácil para ninguno de los dos a pesar de que las apuestas favorecen al de Cupey Alto 9x5. El "Feroz" Vargas es un peleador muy difícil y a pesar de tener en su contra que se corta muy fácil, esto no es motivo para que Trinidad piense que el combate resultará más cómodo para él. Es cierto que Trinidad tiene mucha más experiencia y eso lo ayudará mucho pero el méxicoamericano ha demostrado ser un fajador y tener un gran corazón, tiene 20 combates ganados y 16 por la vía del sueño. No caben dudas de que veremos un gran combate en que los dos rivales saldrán con su mejor artillería buscando salir airosos en la unificación de los títulos de ambas divisiones. ¿Que por quien me inclino? No me resulta nada fácil ya que los dos son extraordinarios campeones. De lo que si estoy seguro es de que gane quien gane habrá un segundo combate y por que nó, un tercero. Mientras llega la fecha, las campañas publicitarias se encargarán de que las recaudaciones de boletos y suscriptores de "pague por verlo" ayuden a pagar las bolsas que ambos gladiadores recibirán y que Don King sigue almacenando millones. Esperemos a ver que sucede en el combate señalado para el Mandalay de Las Vegas.

GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS LES BENDIGA.
COMO SIEMPRE, PARA PREGUNTAS Y SUGERENCIAS PUEDEN ESCRIBIRME A: PABLO LASERNA, PO BOX 5624 NEWARK, NJ 07105.

TIMONIEL PEREZ; GRAN LABOR

El joven pelotero dominicano Timoniel Pérez ha resultado ser la sorpresa en el equipo de los Mets. "Estaba jugando en Japón y ni soñaba con vestir el uniforme de los Mets en esta temporada del 2000 y mucho menos participar en los Playoffs", dijo Timoniel quien agradeció a Omar MInaya su "descubrimiento".



LA GRAN ESTAFA: TAPIA VS AYALA

De vergonzoso puede catalogarse el fallo de los jueces en el MGM Grand Hotel de Las Vegas en el combate que escenificaron el cuatro veces campeón Johany Tapia y Paulis Ayala por el título vacante de la AIB. "Esta es la segunda vez que esto me sucede -dijo Tapia- el pasado año me despojaron de la victoria, perdí mi corona y mi invicto y ahora la historia se repite. Ayala es un gran peleador pero él sabe que no ganó". Los jueces vieron ganar a Ayala por decisión unánime, hubo escaramuzas en el cuadrilátero, el hermano de Tapia agredió a un hijo de Bob Arum y por primera vez en la historia del boxeo, representantes de la AIB fueron al camerino de Tapia y le entregaron el cinturón, desconociendo el puntaje de los jueces, dándole un bofetón a Bob Arum quien amenazó con romper vínculos con Top Rank Inc. En lo personal, aplaudo la valentía de la AIB al enfrentarse al Sr Bob Arum y enviarle un claro mensaje de que no pueden suceder semejantes pillerías. Se hizo justicia y es casi seguro que veamos un tercer combate sin los jueces que intervinieron en esta oportunidad. Y es bueno recordarle al Sr Arum que están detrás de él pues en una ocasión confesó haber "sobornado" a ejecutivos de la FBI y fue multado por la Comisión de Boxeo de Las Vegas con $125,000. De seguir con estas marañas es probable pierda hasta la licencia de promotor. ¡Ojo, mucho ojo gavilán...

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Address

Correction
Requested

